



U.S. DEPARTMENT OF STATE
Office of the Spokesperson

For Immediate Release

December 3, 2014

STATEMENT BY SECRETARY KERRY
International Day of Persons with Disabilities 2014

In too many countries, what we take for granted here in the United States has never been granted at all.

Just a couple years ago, I met Dan Berschinski, a retired U.S. Army captain, Afghanistan War veteran, and double amputee. Dan shared that when he travels overseas, he has to worry about questions most of us never think to ask: Will my wheelchair fit through the hotel doorway? Will the bathrooms be accessible? Will the buildings have ramps?

In too many countries, what we did here at home through the Americans with Disabilities Act (ADA) – whose 25th anniversary we celebrate next year – still hasn't been remotely realized. We need to change that – and we can. But it requires American leadership at home to make that difference in the world.

It wasn't easy to get where we are today in the United States. I remember the early days of the fight to make our country more accessible, whether it was in Massachusetts where it took great effort to help open the path for the Wheelchair Division of the Boston Marathon, or nationally to open up Little League opportunities for kids with disabilities. I will never forget the impact it had when President Bush signed the ADA into law.

That historic, bipartisan legislation has played a huge role in making our country more accessible. It raised the expectations of people with disabilities about what they can hope to achieve at work and in life. It inspired the world to view disability issues through the lens of equality and opportunity. And thanks to the ADA and other laws, nearly one in five Americans are now protected from disability-based discrimination.

Having traveled to a great number of countries as Secretary of State, I've seen firsthand that disability rights are not abstract concepts. They are about things you can see and touch that make a difference. They are about sidewalks with curb cuts; public buildings with accessible bathrooms; restaurants, stores, hotels, and universities with ramps and elevator access; buses with lifts; and train platforms with tactile strips.

The way we treat people of all backgrounds demonstrates our values and defines who we are. That's our greatest export, and on this International Day of Persons with Disabilities, we renew our determination to make sure that we leave no one behind -- anywhere.

###

وزارة الخارجية الامريكية
مكتب الناطق الرسمي

3 ديسمبر 2014

للتشر الفوري

بيان من وزير الخارجية الامريكية جون كيري
حول اليوم العالمي لذوي الإعاقة 2014

ما لم نكتث له هنا في الولايات المتحدة لم يتاح على الإطلاق في العديد من البلدان. قبل بضع سنوات التقيت بدان بيرشينكسكي وهونقيب متقاعد في الجيش الأمريكي ومن اللذين شاركوا في الحرب في افغانستان وهو مبتور الأطراف، وقد ذكر لي انه عندما يسافر الى الخارج

لديه ما يدعو للقلق من اسئلة لا تخطر علي بال الكثيرين منا : مثل هل سيدخل الكرسي المتحرك من مدخل باب الفندق؟ هل ساجد سهولة في دخول الحمامات ؟ هل المباني لديها ارصفا منحدره؟

في العديد من البلدان ، ما فعلناها هنا من خلال قانون الأمريكيين لذوي - لا - ال (ADA) والذي سنحتفل بذكره الخامس والعشرون العام المقبل لم يتحقق بعد في بلدان كثيرة. نحن بحاجة لتغيير ذلك - ولدينا القدرة لتحقيق ذلك. ولكنه يتطلب قيادة أميركية في الداخل حتى نحقق هذا الفرق في العالم.

لم يكن من السهل الحصول على ما نحن فيه اليوم في الولايات المتحدة. أذكر الأيام الأولى من المعركة لجعل بلدنا أكثر سهولة، سواء كان ذلك في ولاية ماساشوستس حيث استغرق جهدا كبيرا للمساعدة في دخول شعبة ذوي الاعاقة للمشاركة في ماراثون بوسطن، كذلك لفتح فرص لبطولات وطنية للأطفال من ذوي الإعاقة. لن أنسى أبدا تأثير ذلك عندما وقع الرئيس بوش على تفعيل ذلك القانون.

وقد لعب ذلك التشريع التاريخي المشترك بين الحزبين الجمهوري والديمقراطي دورا كبيرا في جعل بلدنا أكثر يسرا. ورفعت توقعات ذوي الإعاقة وغيرها بشأن ما يمكن تحقيقه في العمل وفي الحياة كما الهمت العالم ان تنظر في قضايا الإعاقة من منظور المساواة وتكافؤ الفرص. وبفضل القانون الخاص بذوي الإعاقة، تقريبا واحد من كل خمسة أميركيين اصبح محميا من التمييز على أساس الإعاقة.

خلال زيارتي لعدد كبير من البلدان كوزير للخارجية، رأيت بنفسي أن حقوق الإعاقة ليست مفاهيم مجردة. بل هي الاشياء المرئية والملموسة التي تحدث فرقا. وهي تتمثل في الأرصفة و المباني العامة مع حمامات لذوي الاعاقة ؛ والمطاعم، والمتاجر، والفنادق، والجامعات المزودة بالمسابط المتدرجة والمساعد الخاصة بالإضافة للحافلات المخصصة بالمساعد ومنصات القطار مزودة بشرائط للمس.

الطريقة التي نتعامل بها مع الناس من جميع الخلفيات توضح قيمنا وتعرف من نحن. هذه هي أعظم صادراتنا، وفي هذا اليوم العالمي للأشخاص ذوي الإعاقة، نجدد عزمنا للتأكد من أن لا نترك احدا في أي مكان وراءنا.